

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Episodio 08 – Destapando al desconocido

**En el castillo, Paula y Philipp le hacen preguntas al supuesto rey Luis II. Pero entonces Paula descubre por casualidad algo muy interesante. De repente se le ocurre quién puede ser en realidad el misterioso desconocido.**

Los dos redactores logran entrevistar al rey Luis supuestamente resucitado para un reportaje en directo. Sin embargo, sigue sin descubrirse la verdadera identidad del misterioso desconocido. De nuevo en la oficina, un anuncio publicitario le da a Paula la pista que necesitan para resolver el enigma: la voz del spot le resulta familiar.

Los gustos no se pueden expresar sin decir también quién o qué te gusta. El verbo **“lieben”** necesita, por tanto, un **complemento verbal**, el **objeto directo**.

#### Manuscrito del episodio

Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania - y el Instituto Goethe presentan *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán de *Redacción D*. La autora es Herrad Meese.

##### **Presentadora**

Bienvenidos a la octava lección del curso radiofónico de alemán Radio D. *Herr Professor*, que bueno que haya corrido usted también a esta nueva cita. ¿Qué seríamos sin usted?

##### **Catedrático**

¡Muchas gracias! ¿Cómo están todos?

##### **Presentadora**

¿Recuerdan aún a aquel hombre que se encontraron nuestros dos redactores Paula y Philipp en sus pesquisas en un castillo de Baviera? Y él, de veras, afirmaba ser el Rey Luis. Después, por desgracia, se interrumpió la conexión con Paula y Philipp. Pero no nos damos por vencidos, así que intentaremos hablar con ellos.

##### **Compu**

Schon passiert. Kontakt zu Philipp und Paula ist da.

##### **Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen...

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

... bei Radio D.

**Philipp**

Radio D...

**Paula**

... die Live-Reportage

**Presentadora**

Al escuchar, presten atención a todo lo que le gusta a ese hombre. Son cuatro las cosas que le gustan, según afirma. ¿Cuáles son?

#### **Szene 1: Im Schloss**

**Schauspieler**

Ich bin König Ludwig.

**Philipp**

König Ludwig ist tot.

**Schauspieler**

Aber ich lebe.

**Paula**

Was machen Sie hier?

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Paula**

Sie sind König Ludwig?

**Schauspieler**

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig, und ich liebe die Musik, und ich liebe die Natur, und ich spiele, und ich spiele...

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Presentadora**

Pobre Philipp, el susto que se tiene que haber llevado. El hombre, tal como ustedes seguramente han entendido, es gran amante de la música, le gusta la música del compositor Richard Wagner.

**Schauspieler**

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Schauspieler**

Und ich liebe die Natur.

**Schauspieler**

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig...

**Paula**

Sie sind König Ludwig?

**Schauspieler**

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

**Philipp**

König Ludwig ist tot.

**Schauspieler**

Aber ich lebe.

**Schauspieler**

... und ich spiele, und ich spiele...

**Presentadora**

Y ama la naturaleza.

**Presentadora**

Y a este hombre también le gusta el Rey Luis y le gusta el manto del Rey Luis.

**Presentadora**

No sé qué les parece a ustedes, estimados oyentes, pero a mí todo esto me suena bastante raro. Un hombre a quien le gusta el Rey Luis y que al mismo tiempo afirma ser el Rey Luis.

**Presentadora**

Naturalmente, Philipp le menciona que el Rey Luis está muerto.

**Presentadora**

A lo que el hombre no hace mayor comentario, sólo afirma que él está vivo.

**Presentadora**

Tal vez sean las últimas palabras de este hombre una pista para aclarar estas confusiones. Dice: yo actúo - ICH SPIELE.

**Presentadora**

Entretanto, Paula y Philipp han abandonado el castillo pues el hombre había desaparecido de repente. Philipp ha viajado a Múnich y Paula está de regreso en la redacción de Radio D. Allí la espera un Ayhan curioso, a quien le gustaría mucho saber, qué pasó en el Castillo de Neuschwanstein. Pero antes de que Paula se lo pueda contar, escucha un anuncio publicitario, que le interesa mucho. ¿Qué ofrece el anuncio?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### *Szene 2: In der Redaktion; Werbespot*

**Stimme**

Radio D – Werbung

**Paula**

Hallo, Ayhan.

**Ayhan**

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

**Werbesprecherin**

König Ludwig. Das Musical.

**Paula**

Moment bitte, Ayhan.

**Werbesprecherin**

König Ludwig –  
die Sehnsucht nach dem Paradies.

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Werbesprecherin**

König Ludwig. Das Musical.

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Ayhan**

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot?

**Presentadora**

El comercial hace publicidad a un musical sobre la vida y muerte del Rey Luis II. El musical se estrenó de hecho en el año 2001, para lo cual se construyó un gran edificio, a orillas de un bello lago, frente al Castillo de Neuschwanstein. Pero eso no es lo que a Paula le parece interesante.

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Ayhan**

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot?

**Presentadora**

Lo interesante para Paula es que se acuerda perfectamente de la voz, que acaba de escuchar en el anuncio del musical. Ahora se explica aquellas palabras del hombre del castillo: “Yo actúo” – “Ich spiele”.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Escuchen otra vez lo que dice: ¿Ustedes también ven la relación?

#### Schauspieler

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig, und ich liebe die Musik, und ich liebe die Natur, und ich spiele, und ich spiele...

#### Presentadora

Bien, la relación es... Pero escuchen a Paula, que está muy molesta consigo misma. La solución la encontrarán ustedes en la palabra, en la cual aparece la raíz SPIEL del verbo SPIELEN, actuar.

#### Szene 3: In der Redaktion

##### Paula

O nein, bin ich blöd!  
Die Stimme, natürlich;  
ich kenne die Stimme,  
der Mann ist Schauspieler!  
O, Philipp, sind wir blöd!

#### Presentadora

Muy sencillo, el hombre, a quien Paula y Philipp han entrevistado en el castillo, es un actor.

##### Paula

Der Mann ist Schauspieler!

#### Presentadora

Paula lo ha reconocido por su voz, STIMME.

##### Paula

Die Stimme, natürlich, ich kenne die Stimme.

#### Presentadora

El actor representa al Rey Luis en el musical y hace publicidad por radio para el espectáculo con su propia voz. Es muy sencillo, ¿verdad? En todo caso, Paula se considera bastante tonta por no haberse dado cuenta de inmediato.

##### Paula

O nein, bin ich blöd!

#### Presentadora

Pobre Paula, pero nosotros tampoco podemos ayudarle, y nos dirigimos a nuestro catedrático.

##### Paula

Und nun kommt – unser Professor.

##### Ayhan

Radio D...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Sprecher**

Ich liebe König Ludwig.  
Ich liebe die Musik.

**Sprecherin**

Ich kenne die Stimme.

**Paula**

Die Stimme, natürlich; ich kenne die Stimme.

**Sprecherin**

Ich kenne die Stimme.

**Sprecherin**

Das ist ja interessant.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Catedrático**

Era mucho lo que el actor amaba o lo que le gustaba, pero a nosotros por supuesto nos interesa saber a quién o qué. Vamos a observarlo desde el punto de vista de la lengua. Se trata de los complementos del verbo.

**Presentadora**

Al actor por ejemplo le gusta el Rey Luis y ama la música.

**Catedrático**

En el ejemplo, el Rey Luis y la música son complementos del verbo lieben; dicho más exactamente: el acusativo u objeto directo que exige el verbo.

**Presentadora**

Determinados verbos requieren un complemento directo en acusativo. ¿Quiere decir entonces que el verbo lieben exige siempre la presencia de un acusativo?

**Catedrático**

Así es, por lo menos, si la oración pretende ser gramaticalmente correcta. Piensen por ejemplo en el verbo conocer, KENNEN. También en este caso quiere uno saber a quién o qué se conoce.

**Presentadora**

Pero uno también quiere saber, quién es el que conoce algo.

**Catedrático**

Por supuesto. Con eso se está usted refiriendo al sujeto. En alemán, el verbo necesita prácticamente siempre la presencia de un sujeto en nominativo. Puede ser por ejemplo el pronombre personal yo, ICH.

**Presentadora**

A menudo el sujeto es el pronombre eso, DAS.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Sprecher**

König Ludwig ist tot.

**Philipp**

König Ludwig ist tot.

**Sprecherin**

Der Mann ist Schauspieler.

**Paula**

Der Mann ist Schauspieler.

**Catedrático**

O el sujeto en nominativo es un sustantivo como por ejemplo el Rey Luis o el hombre, DER MANN.

**Presentadora**

Bien, creo que con esto es suficiente por hoy. Muchas gracias, *Herr Professor*.

**Catedrático**

¡Un placer!

**Presentadora**

Y ahora tienen ustedes la oportunidad de volver a escuchar las escenas. Escuchen primero la conversación con el hombre del castillo.

**Schauspieler**

Ich bin König Ludwig.

**Philipp**

König Ludwig ist tot.

**Schauspieler**

Aber ich lebe.

**Paula**

Was machen Sie hier?

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Paula**

Sie sind König Ludwig?

**Schauspieler**

Aber ja! Ich bin König Ludwig.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

Ich liebe König Ludwig, und ich liebe den Mantel von König Ludwig, und ich liebe die Musik, und ich liebe die Natur, und ich spiele, und ich spiele...

**Philipp**

Hallo, ist da jemand?

**Presentadora**

Paula oye un anuncio publicitario, que le aclara muchas cosas.

**Stimme**

Radio D – Werbung

**Paula**

Hallo, Ayhan.

**Ayhan**

Hallo, Paula.

Wie war es in Neuschwanstein?

**Werbesprecherin**

König Ludwig. Das Musical.

**Paula**

Moment bitte, Ayhan.

**Werbesprecherin**

König Ludwig –  
die Sehnsucht nach dem Paradies.

**Schauspieler**

Hören Sie die Musik?

Musik von Wagner.

Ich liebe die Musik von Richard Wagner.

**Werbesprecherin**

König Ludwig. Das Musical.

**Paula**

Das ist ja interessant.

**Ayhan**

Wie bitte? Das ist interessant? Ein Werbespot?

**Presentadora**

Paula se da cuenta, de que el hombre es un actor.

**Paula**

O nein, bin ich blöd!

Die Stimme, natürlich;

ich kenne die Stimme,

der Mann ist Schauspieler!

O, Philipp, sind wir blöd!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### **Presentadora**

En la siguiente lección escucharán lo que le ha ocurrido a Philipp mientras Paula estaba en la redacción.

#### **Paula**

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

Han escuchado *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán del Instituto Goethe y Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania.

#### **Ayhan**

Und tschüs.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle